

Лит. газ.

КНИЖНАЯ ПОЛКА

1988. - 14 дек.
(№50). - с. 15

ПЕСНИ

«БОЛЬШОГО ЖАКА»

Настоящая известность этого подлинного артиста вышла за пределы его земного пути. Прошло 10 лет, и по-прежнему вся Франция отмечает дату кончины Жака Бреля, причем гораздо шире, чем когда-либо раньше.

В конце этого года в Бельгии, Франции и ФРГ пройдут концерты, спектакли, постановки, выставки, посвященные памяти Бреля. Известное издательство пластинок «Баклей» готовит к переизданию диски с записями песен в исполнении самого Бреля и других известных шансонье. Появятся новые видеокассеты последнего концерта в зале «Олимпия», несколько книг, альбомов.

Многие газеты и журналы публикуют материалы о его жизни и творчестве. Например, французский журнал «ВСД» в сентябре опубликовал как новинки тексты двух песен — «Собор» и «Май 40 года». Советские же читатели еще в августе получили прекрасный сборник Жака Бреля*.

И оригинал, и переводы, собранные «под одной крышей», приобретают еще большую выразительность рядом с небольшой вступительной статьей Н. Бордовских, в которой описывается яркая жизнь поэта и артиста. Достигнув одному ему известного предела на эстраде, он решил уйти от концертной деятельности — редчайший случай. Достигнув тоже одному ему ведомого предела в жизни, усталый и уже больной, Брель оставил Европу, где мог вести весьма благополучное существование, и провел последние два года жизни в Атюона, на небольшом островке Маркизского архипелага, где закончил свои дни другой замечательный художник — Поль Гоген (их могилы рядом).

На страницах сборника перед читателями предстает автор прекрасных стихов, впервые зазвучавших на русском языке. Параллельные тексты песен — на французском и русском языках, подробный комментарий, выразительные и хорошо подобранные фотоматериалы — все это делает книгу событием для тех, кому дорого творчество Жака Бреля.

Н. БЛИЗНАКОВА

* Жак Брель. «Стихи и песни». Издательство «Радуга». М. 1988.